ترجمه مصاحبه ابو محمد جولانی (رهبر هیئت تحریر الشام) با روزنامه [اندیپندنت انگلیسی به زبان ترکی]



مؤسسه بنیان

روزنامه‌نگار جهاد اراباشیك: دوست دارم از افغانستان شروع کنم پس از بیست سال باری دیگر طالبان به حکومت رسید، دیدگاه شما در مورد رویدادهای اخیر افغانستان در مرحله‌ی کنونی چیست؟

فرمانده ابو محمد جولانی: باید از بیست سالی که گذشت درسهایی بگیریم؛ اولا: هیچ نیروی استعمارگری نمی‌تواند استعمار و اشغالگری‌اش را ادامه دهد، هر چند که مدتی طولانی از استعمارش سپری شود بازهم سرانجام مجبور به عقب‌نشینی خواهد شد.
دوما: حکومت‌های دست‌نشانده در مقابل خواسته‌های مردم دوام نمی‌آورند و از بین می‌روند؛ افغانستان، دولت‌های انگلیس، اتحاد جماهیر شوروی و ایالات متحده آمریکا را به خروج از این کشور وادار ساخت. و به نسبت تصمیم خروج نیروهای آمریکایی، به نظر من تصمیم درستی بود، و اکنون افغانی‌ها خودشان مشکلات بین خودشان را حل می‌کنند.
این تصمیم اشتباه (تصمیم اشغال افغانستان) از سوی آمریکا باعث شد افرادی بسیاری از مردم و نیروهای افغانی و آمریکایی کشته و اموال زیادی هزینه شود در حالیکه ۲۰ سال پیش می‌توانست با نشستی، از این خسارت‌ها جلوگیری کند.

روزنامه‌نگار: بخش خراسان وابسته به تنظیم دولت اسلامی با حمله‌ای انتحاری کابل را هدف قرار داد و باری دیگر داعش در عرصه‌ی جهانی نمایان شد با توجه به اینکه سوریه اصلی‌ترین پایگاه داعش بود می‌خواهم از شما در مورد داعش بشنوم؟

فرمانده ابو محمد جولانی: این جماعت، پوشش و نقاب اسلامی به تن کرده اما در حقیقت به اسلام ضربه می‌زند و باعث شده که غرب دیدگاه بدی به اسلام داشته باشد و سبب افزایش اسلام‌هراسی شدند و در عین حال به انقلاب سوریه هم ضربه زدند، در حالیکه انقلابیون به دروزاه‌های دمشق رسیده بودند داعش ظاهر شد و باعث احیای دوباره رژیم اسد شد و اکنون در افغانستان نیز همین سناریو را تکرار می‌کند.
اینان تحمل دیدن خوشحالی مسلمانان در اثر بیرون راندن اشغالگر را نداشتند پس تلاش کردند توافق‌نامه بین ایالات متحده آمریکا و طالبان را برهم بزنند.

روزنامه‌نگار: شما از مرحله اول جنگ سوریه در جبهات حضور داشتید، در ابتدا انقلابیون مساحات بسیاری از خاك سوریه را در دست داشتند اما دیری نپایید که اوضاع تغییر کرد و فقط ادلب برایشان ماند آیا به نظر شما انقلابیون عرصه جنگ را باختند؟ و اشتباه انقلابیون در این نبرد چه بود؟

فرمانده ابو محمد جولانی: این مردم سوریه بودند که با تظاهرات و راهپیمایی‌ها در مسیر انقلاب قدم برداشتند و آن را شروع کردند و برای مبارزه با رژیم سوریه به پا خواستند و اینجا سرآغاز انقلاب سوریه بود؛ سپس رژیم سوریه نیروهای مزدور ایرانی، افغانی و حزب الله را به سوریه آورد و جنگی تمام عیار شکل گرفت و در این برهه "جیش الفتح" توسط انقلابیون تشکیل شد و توانستند قسمت‌های زیادی از خاك سوریه را آزاد کنند و پس از این شکست فجیع دست به دامن روسیه شدند؛ قاسم سلیمانی به دیدار پوتین رفت و از او درخواست کمك کرد و سپس داعش نیز به خط نبرد وارد شد.

بمباران هوایی جنگنده‌های روسی سبب کشتار دسته جمعی بسیاری از مردم بی‌گناه و در نتیجه سقوط مناطق شد؛ سپس تفرقه و اختلاف جماعت‌های انقلابی باعث بروز مشکلاتی شد اما در حقیقت این مشکلات، اساسی نبودند و تاثیری ٥ تا ١٠ درصدی روی سرنوشت انقلاب گذاشتند.

برنامه‌ی روسیه کشتار هرچه بیشتر مردم غیر نظامی بود و همین امر ما را در موضعی سخت و تنگ قرار داد؛ روسیه وعده داد که برای پیاده کردن نقشه‌اش جهت سیطره کامل بر خاك سوریه به سه تا شش ماه وقت نیاز دارد اما اکنون شش سال از ورود روسیه سپری می‌شود و مقاومت همچنان ادامه دارد؛ پنج میلیون نفر در مناطق آزاد شده‌ی ادلب زندگی می‌کنند و اکنون جماعت‌های انقلابی درحال اتحاد زیر سایه شورای نظامی واحدی هستند و وضعیت رو به بهبودی پیش می‌رود؛ به تاکید می‌گویم که ما جنگ را نباخته‌ایم و اگر چنین بود اکنون در اینجا نشست و مصاحبه نداشتیم.

روزنامه‌نگار: برنامه و استراتژی شما برای مرحله‌ی پیش رو چیست؟

فرمانده ابو محمدجولانی: رژیم سوریه و روسیه با زبان نظامی با ما سخن می‌گویند و ما هم با همان شیوه و همان زبان پاسخ آنان را می‌دهیم؛ آنها برای تحقق اهداف نظامی خود از سیاست هدف قرار دادن مردم غیر نظامی استفاده می‌کنند ما هم برای مقابله با آنها در مرحله پیش رو برنامه خودمان را داریم اما اکنون از آن پرده بر نمی‌دارم.

روزنامه‌نگار: مشکلاتی روی داد، اختلافاتی بین مجموعه‌هایی از انقلابیون با هیئت تحریر الشام به وجود آمد، آیا این اختلافات رفع شد؟

فرمانده ابو محمد جولانی: در چهارچوب این انقلاب مجموعه‌هایی مسلح تشکیل شد و طبیعی است که مشکلاتی بین آنها بوجود آید، اما پس از تشکیل موسسات خدمات‌رسانی و حکومتی، مجموعه‌های نظامی در مسائل نظامی تمرکز کردند و این مشکلات از بین رفت و اکنون رابطه‌ای نزدیك و خوب با دیگر مجموعه‌ها داریم و در اتاق عملیات و سنگر مشترك کنار هم قرار داریم و هیچ مشکلی را احساس نمی‌کنیم.

روزنامه‌نگار: شما سرانجام سوریه را چگونه می‌بینید؟

فرمانده ابو محمد جولانی: سوریه را می‌بینم در حالیکه اشغالگری ایران و روسیه از بین رفته و نظام و دولتی جدید بنا شده است؛ مردم سوریه ثابت کرده‌اند که به اهداف انقلاب پایبند هستند و می‌توانند خودشان زمام حکومت را در دست بگیرند؛ اکنون حکومت و مؤسسات مردمی تشکیل شده و می‌بینیم که این مردم توانایی مدیریت سوریه در قالب دولت را دارا هستند. می‌بینم در آینده سوریه اهداف و آرزوهایش را بوسیله‌ی فرزندانش محقق ساخته است اما رژیم بشار اسد سعی دارد مانع این کار شود و تلاش می‌کند بافت جمعیتی این مردم را تغییر دهد.

می‌بینم در آینده مسلمانان زیر سایه اسلام و حکومت اسلامی و آزادانه زندگی خواهند کرد؛ اراده و خواسته‌های مردمی سوریه پیروز خواهد شد همانطور که اراده و خواسته‌های مردمی افغانستان پیروز شد.

روزنامه‌نگار: اختلافات بسیاری در مورد حفظ خاك سوریه وجود دارد و سناریوهای بسیاری هم برای این امر پیشنهاد شده مانند اینکه نوار ساحلی برای نصیری‌ها و شمال سوریه برای کردها و مرکز سوریه برای اهل سنت، نظر شما چیست؟

فرمانده ابو محمد جولانی: هر گاه عرصه بر رژیم تنگ می‌شود به این نوع سناریوها پناه می‌برد، به نظر من چنین چیزی هرگز رخ نخواهد داد و بوسیله این انقلاب تمام خاك سوریه آزاد و یکدست می‌شود.

روزنامه‌نگار: قسمت مهمی از خاك سوریه تحت سیطره نیروهای کرد دست نشانده آمریکا قرار دارد و همچنین ترکیه به دلیل حفظ امنیت کشورش حملاتی را علیه این احزاب انجام داد؛ نظر شما در مورد این احزاب چیست؟

فرمانده ابو محمد جولانی: مردمِ کرد، مردمی مسلمان هستند بخشی مهم از سوریه هستند، رژیم بشار اسد آنها را از کمترین حقوقشان محروم کرده بود و حتی شناسنامه هم به آنها نمی‌داد اما در عین حال رابطه‌ی خوبی با نیروهای حزب کارگران کردستان(pkk) در سوریه داشت و شما مستحضرید که عبدالله اوجلان در سویه زندگی می‌کرد و اینکه چگونه به دستور نظام اسد علیه ترکیه فعالیت می‌کرد.

آمریکا برای جلب و حفظ منافعش در منطقه به حمایت و تقویت این احزاب پرداخت و سرنوشت و عاقبت این احزاب در سوریه در گرو بقای آمریکاست و پس از خروج آمریکا از این مناطق احزاب کردی هم بیرون خواهند رفت و توانایی بقا نخواهتد داشت و در اینجا هم شاهد تکرار تصاویر سقوط اشخاص از هواپیماهای افغانستان خواهیم بود و همچنین به نسبت روسیه، شاهد تکرار سقوط اشخاص از هواپیماهای روسی خواهیم بود.

نیروهای احزاب کردی بارها علیه این انقلاب مردمی موضع‌گیری کرده‌اند و می‌بینم که در مناطق درع الفرات و غصن الزیتون (مناطق تحت کنترل ترکیه و ارتش آزاد سوریه)، علیه مردم غیر نظامی، عملیات‌های بمب‌گذاری و انتحاری انجام می‌دهند. در کل ما این احزاب را جزوی از نیروهای آمریکایی و روسی می‌دانیم نه جزوی از انقلاب سوریه.

روزنامه‌نگار: ترکیه علاوه بر حضور نظامی در مناطق درع‌الفرات و غصن‌الزیتون در ادلب نیز حضور نظامی دارد، نظر شما در مورد وجود نظامی ترکیه چیست؟

فرمانده ابو محمد جولانی: در عملیات نظامی اخیرِ رژیم بشار با همکاری روسیه بسیاری از مردم غیر نظامی مجبور شدند به ترکیه و مرزهای این کشور پناه ببرند و همین امر باعث شد ترکیه از لحاظ سیاسی و اقتصادی و اجتماعی در تنگنا قرار بگیرد و وادار شد به سرعت واکنش نشان دهد و تدبیری در این راستا بیاندیشد و همین اقدام ترکیه باعث ایجاد توازن در مقابل پیشروی‌های روسیه و رژیم اسد شد .و عملیات ترکیه در زمینه نظامی و فقط به جبهات تماس با دشمن محدود می‌شود و هیچ گونه دخالتی در مجال مدیریتی و موسسات خدمات‌رسانی ندارد.

اینجاست که اهمیت تاریخ و جغرافیا باری دیگر نمایان می‌شود زیرا تاریخ و جغرافیای بین سوریه و ترکیه ریشه‌ی عمیقی دارد و ما این را به خوبی درك کردیم که هدف ترکیه حمایت از مصالح شهروندان سوری و ترك است و هرگونه تهدیدی برای انقلاب سوریه به مثابه‌ی تهدید ترکیه در دراز مدت خواهد بود.

روزنامه‌نگار: شما در مورد حکومت مردمی ادلب سخن گفتید از این تجربه چه چیزی آموختید؟

فرمانده ابو محمد جولانی: هیئت تحریر الشام برای مصالح خاص خودش فعالیت نمی‌کند و ما هم مؤسسات خدماتی در ادلب را پشتیبانی کرده‌ایم و می‌بینیم که منطقه بخاطر وجود این حکومت از نعمت استقرار و امنیت برخوردار است و سوالات بسیاری مطرح شده است مثلا اینکه این انقلاب چگونه خودش را مدیریت می‌کند؟

و این تجربه به مثابه‌ی پاسخ به این سوالات است و از این موسسات مردمی پرده برداشته شده به شیوه‌ای که به عنوان جایگزین موسسات حکومتی رژیم به مردم خدمت می‌کنند؛ تقویت و حمایت از این موسسات مردمی برای ما بسیار حائز اهمیت است.

ده سال گذشته از تاریخ انقلاب بسیار بد و تلخ بود، کودکان از آموزش محروم شدند و

امنیت مردم به خطر افتاد اما تقویت و پشتیبانی از این موسسات می‌تواند بسیاری از مشکلات پناهندگی و آوارگی را پایان ببخشد چون در نبود امنیت و در غیاب نظام آموزشی و وضعیت بد اقتصادی، مردم در جستجوی راهی برای خروج از کشور خواهند بود، اما وجود این موسسات آموزشی و خدماتی فکر خروج و پناهندگی به دیگر کشورها را از سر مردم خارج می‌کند؛ ما اکنون در راستای بازگشت پناهندگان به خاك سوریه هستیم.

روزنامه‌نگار: بین برخی کشورها در مورد وقایع سوریه در آستانا و ژنو نشست‌هایی صورت گرفت و مراحلی را برای نوشتن قانون جدید سپری کردند اما تصمیمات جدی گرفته نشد آیا نمایندگانی که به نام سوریه در این نشست‌ها شرکت می‌کنند می‌توانند برای تامین درخواست‌های مردمی و جنگجویانِ موجود در جبهات، حقِ نمایندگی را به جای آورند؟

فرمانده ابو محمد جولانی: همانطور که قبلا اشاره کردم، زبان اصلی روسیه و ایران زبان نظامی و جنگی است و دیگر نشست‌ها و توافقات سیاسی فقط برای کسب وقت است، بطور مثال در توافق‌نامه آستانا برجك‌های و نطقه‌های مراقبت در ادلب احداث شد اما رژیم اسد این نقاط را محاصره و مناطق دیگری را نیز اشغال کرد و برجك‌های مراقبت ترکیه به مکان جدیدی منتقل شد.

و در نشست‌های ژنو هم اتفاقات خنده‌داری روی داد، این رژیم اسد بود که نمایندگان انقلابیون را جهت شرکت در نشست انتخاب کرد و به انقلابیون اجازه‌ی انتخاب نمایندگانش داده نشد. این افرادی که گمان می‌کنند نماینده‌ی انقلاب سوریه هستند در حقیقت هیچ ربطی به این انقلاب ندارند، اگر می‌خواهند نماینده‌ی انقلاب باشند باید اراده ای قوی داشته باشند؛ این ماییم که هیکلی قوی در داخل این انقلاب داریم و بار سنگینی روی دوشمان حمل می‌کنیم و هزینه‌اش را با خون شهدا پرداخت می‌کنیم.

از جمله مسائلی که در ژنو از آن سخن گفتند، دستور و قانون بود! در سیاه‌چال‌های رژیم نزدیك صد و پنجاه هزار شخص زندانی هستند، مردم ما بر اثر جنگنده‌های روسی و سوری يك میلیون شهید داده‌اند، این قضایا و جنایت‌ها باید توسط این نشست‌ها پیگیری شوند؛ بایستی در مورد مسئله‌ی خروج ایران و روسیه از سوریه سخن گفت اما در این نشست‌ها از

این مسئله چشم پوشی می‌کنند تا انقلابیون را از رسیدن به اهدافشان منصرف کنند.

روزنامه‌نگار: آیا احتمال می‌رود عملیات نظامی جدیدی علیه ادلب اتفاق بیافتد؟ اخباری مبنی بر محکم کردن پایگاه‌های نظامی توسط رژیم اسد شنیده می‌شود، آیا این احتمال وجود دارد؟

فرمانده ابو محمد جولانی: آنها در صدد غنیمت شمردن نزدیک‌ترین فرصت برای حمله هستند اما خطوط دفاعی ما قوی هستند با وجود اینکه برای هجوم نیز برنامه‌هایی داریم. از زمان اعلام آتش، بمباران روسیه و ایران روی ادلب متوقف نشده و شاهد کشتارهای بسیاری در منطقه جبل‌الزاویه بوده‌ایم.

روزنامه‌نگار: اخیرا استان ادلب شاهد افزایش جمعیتی بی‌سابقه بوده، اکنون در صورت حمله نظامی روسیه و ایران به ادلب سرنوشت مردم غیرنظامی چه خواهد بود؟

فرمانده ابو محمد جولانی: در هر حمله نظامی تعداد بسیاری از مردم قربانی می‌شوند و آمار آوارگان بالا می‌رود و در تمام حملات، اولویت اول ما در این مواقع، حفظ و حمایت جان مردم غیر نظامی و هدف دوم ما باز پس‌گیری مناطق از دست رفته بوده است.
پرونده‌ی آوارگان نزد ما از اهمیت بالایی قرار دارد، تعداد بسیاری از مردم سوریه به لبنان و عراق و بویژه ترکیه پناه برده‌اند و افزایش آمار آوارگان چه در داخل سوریه و چه در خارج از آن سبب بروز مشاکل جدید می‌شود، بنابراین ما برای پیشگیری از موج جدید آوارگان و حمایت از این مناطق تدابیر نظامی ویژه‌ای را اختیار کرده‌ایم.

روزنامه‌نگار: صحبت‌ها در مورد وجود جنگجویان بیگانه در ادلب بسیار بالا گرفته و مدام به تعداد این افراد اضافه می‌شود آیا در آینده سوریه جایگاهی برای این بیگانگان می‌بینید؟

فرمانده ابو محمد جولانی: اینان (بیگانه نیستند) و برادران مهاجرِ ما هستند و برای کمك

به ما آمده‌اند و در ازای تلاش و خدماتشان بسیار از آنها سپاس‌گذاریم و تاکید می‌کنم که پشت‌شان را خالی نمی‌کنیم و همواره از آنها پشتیبانی خواهیم کرد، آنها به جزئی جداناپذیر از ما تبدیل شده‌اند و در بین همین مردمِ سوریه زندگی می‌کنند، آنها از زندگی در بین این مردم راضی و خرسند هستند و مردم سوریه نیز همین احساس را نسبت به آنها دارند. این جنگجویان تهدیدی برای دیگر کشورها به حساب نمی‌آیند، آنها اکنون زیر سلطه ما زندگی می‌کنند و سیاست ما بر دشمنی و جنگ با هیچ کشوری بنا نشده بلکه دشمنی ما با اشغالگرانی است که به خاك سوریه تجاوز و مردم آن را قتل عام کرده‌اند و ما در داخل مرزهای سوریه با آنها می‌جنگیم و باز هم تکرار می‌کنم: برادران مهاجر جزوی از ما هستند و طبق آموزه‌های دین و فرهنگ‌مان از آنها حمایت می‌کنیم.

روزنامه‌نگار: برخی‌ها می‌گویند تعدادی از جنگجویان شما به افغانستان رفته‌اند، آیا این صحت دارد؟

فرمانده ابو محمد جولانی: هرگز نشنیده‌ام کسی از اینجا به افغانستان رفته باشد.

روزنامه‌نگار: تا سال ۲۰۱٦ چهره‌ی شما را ندیدیم، اما اکنون حتی با روزنامه‌نگاران خارجی مصاحبه انجام می‌دهید، دلیل این تغییر چیست؟

فرمانده ابو محمد جولانی: این انقلاب مراحل گوناگونی را سپری کرد، ظهور چهره‌ام در اوایل انقلاب سبب بروز برخی مشاکل می‌شد و تا حدی من را از سهولت رفت و آمد منع می‌کرد اما پس از شکوفایی این انقلاب، چهره‌ام را آشکار کردم و انجام مصاحبه‌ها یکی از وظایف من است و لازم بود آنچه در سوریه اتفاق می‌افتد را شفاف‌سازی کنم، ما جزوی از افراد اساسی و پایه‌گذار سوریه هستیم و برحسب نیاز هر مرحله تدابیری را اتخاذ نموده‌ایم.

محـــرم ۱٤٤۳
سپتامبر ۲۰۲۱